

081
NEB

SCHWEIZERISCHES JUGENDBUCH-INSTITUT (HG.)

NEBENAN

DER ANTEIL DER SCHWEIZ AN DER
DEUTSCHSPRACHIGEN KINDER- UND
JUGENDLITERATUR

REDAKTION VERENA RUTSCHMANN
ARBEITSBERICHTE DES SJI 22

KOLLOQUIUM IN RAUSCHHOLZHAUSEN
VOM 4. BIS 7. OKTOBER 1998



CHRONOS

INHALTSVERZEICHNIS

Einleitung	9
- VERENA RUTSCHMANN <i>4158506</i> Annäherung und Entfremdung – zum Verhältnis der deutschen Literaturen	15
BARBARA HELBLING <i>4025301</i> Die Reformpädagogik und die Schweiz	33
HANS-JOACHIM GELBERG <i>4025309</i> Die genaue Sicht der Dinge. Ein deutscher Verleger und seine Schweizer Autoren	49
- ANNA KATHARINA ULRICH <i>4025347</i> Wie Mundart und Schrift sich zusammenreimen. Schweizerdeutsch als Modernisierungselement in der Kinderlyrik der deutschen Schweiz	63
- THOMAS STUDER <i>4025351</i> Gusti Guggel alias Franz von Hahn – zur Sprache von Schweizer Kinderbüchern vor dem Hintergrund der Deutschschweizer Sprachsituation. Mit einem Kommentar von Franz Hohler: «Es Gspröch unter Fründe»	79
- CHRISTINE HOLLIGER <i>4025356</i> Literaturtransfer – Übersetzungen von Kinder- und Jugendliteratur in der deutschen Schweiz	105

HELENE SCHÄR	
Begegnung mit fremden Welten. Der Kinderbuchfonds Baobab	115
— RENATE NAGEL-KOHLER	
Der Einfluss des Standorts Schweiz auf die kinderliterarische Produktion	119
RÜDIGER STEINLEIN	
Jeremias Gotthelf: <i>Der Knabe des Tell</i> (1846). Ein Sonderfall deutschsprachiger geschichtserzählender Jugendliteratur im 19. Jahrhundert	125
HANS-HEINO EWERS	
August Corrodi (1826–1885) – Anmerkungen zu einem vergessenen schweizerischen Kinderliteraten	159
REGINE SCHINDLER 4158512	
Form und Funktion religiöser Elemente in Johanna Spyris Werken	173
BERND DOLLE-WEINKAUFF	
Rodolphe Toepffer (1796–1846) und die Kinderliteratur	201
ELISABETH STUCK	
Erzählerische Distanz bei Hanna Johansen. Überlegungen zur Identifikation in der Kinderliteratur	219
MARIA LYPP	
Sperrige Wunder. Zu Jürg Schubigers Erzählungen	235
JÜRGEN SCHUBIGER	
Meine Geschichten – wie Illustratorinnen und Illustratoren sie erzählen 4158465	247
DENISE VON STOCKAR	
Etienne Delessert. Ein Bildpoet auf der Suche nach seiner Melodie	265

ERNST SEIBERT

Johann Michael Armbruster – Botschafter zwischen den
Kulturen der Aufklärung 287

MARIA MICHELS-KOHLHAGE

Bibliographie der Veröffentlichungen Johann Michael Armbrusters 303

WINFRED KAMINSKI

Heimat – Exil – Heimat. Die Rolle des Schweizer Exils (1933–1945)
für die deutsche Kinder- und Jugendliteratur 309